

Law No. (9) of 2021

On Trading Products & Providing Services

We, Saud Bin Saqr Bin Mohamed Al Qasimi

Ruler of Ras Al Khaimah

After perusal of the Constitution;

And Federal Law No. (1) of 1972 on Ministries Competences & Ministers Powers, as amended;

And Federal Law No. (1) of 1979 on Regulating Industry Affairs, as amended;

And Federal Law No. (35) of 1992 on Promulgating Criminal Procedures Law, as amended;

And Federal Law No. (15) of 2009 on Combating Tobacco;

And Federal Law No. (19) of 2016 on Combating Commercial Fraud;

And Federal Law No. (10) of 2018 on Products Safety, as amended;

And Federal Law No. (15) of 2020 on Consumer Protection;

قانون رقم (9) لسنة 2021

بشأن تداول المنتجات وتقديم الخدمات

نحن سعود بن صقر بن محمد القاسمي

حاكم رأس الخيمة

بعد الاطلاع على الدستور،

وعلى القانون الاتحادي رقم (1) لسنة 1972 بشأن اختصاصات الوزارات وصلاحيات الوزراء، وتعديله،

وعلى القانون الاتحادي رقم (1) لسنة 1979 في شأن تنظيم شؤون الصناعة، وتعديلاته،

وعلى القانون الاتحادي رقم (35) لسنة 1992 بشأن إصدار قانون الإجراءات الجزائية، وتعديلاته،

وعلى القانون الاتحادي رقم (15) لسنة 2009 في شأن مكافحة التبغ،

وعلى القانون الاتحادي رقم (19) لسنة 2016 في شأن مكافحة الغش التجاري،

وعلى القانون الاتحادي رقم (10) لسنة 2018 في شأن سلامة المنتجات، وتعديلاته،

وعلى القانون الاتحادي رقم (15) لسنة 2020 بشأن حماية المستهلك،

And Ras Al Khaimah Municipality Law of 1981;

And Law No. (2) of 2007 on Establishing Ras Al Khaimah Environment Protection & Development Authority, as amended;

And Law No. (2) of 2009 on Food Control in Ras Al-Khaimah Emirate;

And Law No. (7) of 2016 on Commercial Control and Protection of Business Establishments;

And Law No. (8) of 2016 on Regulating Practicing Economic Activities in Emirate of Ras Al Khaimah, as amended;

And Law No. (2) of 2017 on Establishing Ras Al Khaimah Economic Zones and Supervising Authority;

And Law No. (4) of 2019 on Seizing, Placing and Disposing Vehicles;

promulgated the following Law:

Article 1

In implementing provisions of this law, the following words and phrases shall have the meaning stated opposite each of them, unless the context of text requires otherwise: -

State: United Arab Emirates.

Ministry: Ministry of Industry & Advanced Technology.

وعلى قانون بلدية رأس الخيمة لسنة 1981،

وعلى القانون رقم (2) لسنة 2007 بشأن هيئة حماية البيئة والتنمية برأس الخيمة، وتعديلاته،

وعلى القانون رقم (2) لسنة 2009 بشأن الرقابة على الغذاء في إمارة رأس الخيمة،

وعلى القانون رقم (7) لسنة 2016 بشأن الرقابة والحماية التجارية على المنشآت الاقتصادية،

وعلى القانون رقم (8) لسنة 2016 بشأن تنظيم مزاولة الأنشطة الاقتصادية في رأس الخيمة،

وعلى القانون رقم (2) لسنة 2017 بشأن انشاء مناطق رأس الخيمة الاقتصادية والهيئة المشرفة،

وعلى القانون رقم (4) لسنة 2019 بشأن حجز المركبات وايداعها والتصرف فيها،

أصدرنا القانون التالي:

المادة 1

في تطبيق أحكام هذا القانون يكون للكلمات والعبارات التالية، المعاني الواردة قرين كل منها ما لم يدل سياق النص على خلاف ذلك.

الدولة: دولة الامارات العربية المتحدة.

الوزارة: وزارة الصناعة والتكنولوجيا المتقدمة

الإمارة: إمارة رأس الخيمة.

Emirate: Ras Al Khaimah Emirate.

المدير العام: مدير عام الدائرة.

Director-General: Department Director-General.

الإدارة المختصة: إدارة الصحة العامة بالدائرة.

Competent Administration: Public Health Administration in the Department.

جهات الترخيص: الجهات المختصة بترخيص الأنشطة الاقتصادية في الإمارة.

Licensing Authorities: Competent authorities licensing economic activities in the emirate.

المنتجات: جميع المنتجات ذات العلاقة بالصحة العامة المقيدة بواسطة الدائرة وفقاً لاشتراطات صحية ومُتطلبات فنية مُحددة، أو تلك الصادر بشأنها مواصفة وطنية أو دولية مُعتمدة ضمن المواصفات الإلزامية الصادرة من أي سلطة اتحادية ذات علاقة، ولا تشمل منتجات الأدوية الطبية البشرية والبيطرية والأمصال، والمواد الغذائية، والمبيدات، والتحف والآثار.

Products: All products related to public health recorded by the Department in accordance with specific health and technical requirements, or those for which a national or international specification has been issued and approved within the mandatory specifications issued by any relevant federal authority. Such products do not include human and veterinary medicines, serums, foodstuffs, pesticides, antiques and antiquities.

الخدمات: كل الأنشطة والخدمات المقيدة ذات العلاقة بالمنشآت الصحية المهنية وأحواض السباحة، مثل قص الشعر وتصفيفه والعناية الشخصية، والتجميل والساونا والحمام المغربي في الصالونات الرجالية والنسائية، وغسل الملابس والمفارش والسجاد في المصابغ وكيها، والتدليك والاسترخاء في محلات التدليك، والتدريب في مراكز اللياقة البدنية وكمال الأجسام، وتقديم الشيشة في المقاهي والمطاعم.

Services: All recorded activities and services related to occupational health facilities and swimming pools, such as haircut, hair styling and personal care, beauty, sauna and Moroccan bath in men and women salons, wash and iron clothes, bedspreads and carpets in laundries, massage and relaxation in massage shops, exercising in fitness and bodybuilding centers and serving shisha in cafes and restaurants.

سلسلة التداول: وتشمل جميع المراحل التي تمر بها المنتجات من الإنتاج إلى الوصول للمستهلك.

Trading Chain: Includes all stages which the products go through from production till

reaching the consumer.

Product Safety: Compliance of products with public safety requirements stated in provisions of this Law within the limits of consumption conditions, normal and reasonable use thereof in accordance with instructions of the manufacturer or representative thereof.

Non-conforming Products: Any product that does not comply with public safety requirements stated in the provisions of this Law within the limits of consumption conditions, normal and reasonable use thereof in accordance with instructions of the manufacturer or representative thereof.

Consumer Product of Unknown Origin: Any recorded product of un-known origin or does not have documents proving origin thereof during its trading chain.

Markets: Include all commercial establishments in the Emirate including those located in Ras Al Khaimah Economic Zones.

Offering: Any process carried out on the product that aims at selling, renting, offering or providing it to the consumer whether for or with no consideration.

Product Recalling: Any procedure aims at preventing offering non-conforming products in the Emirate.

سلامة المُنتجات: مطابقتها لاشتراطات السلامة العامة الواردة ضمن أحكام هذا القانون في حدود شروط الاستهلاك والاستخدام العادي والمعقول لها وفق تعليمات المصنع أو من يمثله.

مُنتجات غير مُطابقة: أي مُنتج لا يُطابق اشتراطات السلامة العامة الواردة ضمن أحكام هذا القانون في حدود شروط الاستهلاك والاستخدام العادي والمعقول له وفق تعليمات المصنع أو من يمثله.

المُنتج الاستهلاكي مجهول المصدر: أي مُنتج مُقيد غير معلوم المصدر أو لا تتوفر له مستندات تثبت مصدره خلال سلسلة تداوله.

الأسواق: تشمل جميع المنشآت التجارية في الإمارة بما فيها الواقعة في مناطق رأس الخيمة الاقتصادية.

الطرح: أي عملية تتم على المُنتج تستهدف بيعه أو تأجيره أو عرضه أو تقديمه للمستهلك، سواء كان ذلك بمقابل أو دون مقابل.

سحب المُنتج: أي إجراء يهدف إلى منع طرح مُنتجات غير مُطابقة في الإمارة.

Standard Specification: Specifications issued by the Ministry or those standard specifications approved by the Cabinet to be applied mandatorily and symbolized by UAE. (S).

Registration Certificate: The official document that indicates conformity of the recorded consumer product with the standard specification and registration thereof.

Non-Conformity: Failure of the recorded services and products to meet public safety requirements determined by the Competent Authority.

Article 2

The provisions of this Law shall apply to services and products offered in the markets stated in a schedule issued and amended by resolution from Director-General upon Competent Administration request.

Article 3

It is prohibited to offer products and services in the Emirate unless they meet the following requirements:

a.They shall be in conformity with resolutions and technical regulations issued by the Ministry and competent authorities regarding determination of mandatory standard specifications.

b.They should meet the technical and health requirements issued or approved by the Competent Administration.

المواصفة القياسية: هي المواصفات التي تصدر عن الوزارة، أو تلك المواصفات القياسية التي يُقر مجلس الوزراء تطبيقها بشكل إلزامي ويرمز لها بالرمز UAE. (S).

شهادة التسجيل: المُستند الرسمي الذي يُبين مُطابقة المُنتج الاستهلاكي المُقيد للمواصفة القياسية وتسجيله.

عدم المُطابقة: عدم استيفاء الخدمات والمُنتجات المُقيدة لاشتراطات ومتطلبات السلامة العامة المُحددة بواسطة السلطة المُختصة.

المادة 2

تسري أحكام هذا القانون على الخدمات والمُنتجات المطروحة في الأسواق الواردة في جدول يصدر بتحديدته وتعديله قرار من المدير العام بناءً على طلب الإدارة المُختصة.

المادة 3

يحظر طرح المُنتجات والخدمات في الإمارة ما لم تستوف الاشتراطات الآتية:

أ. أن تكون مُطابقة للقرارات واللوائح الفنية الصادرة عن الوزارة وجهات الاختصاص بشأن تحديد المواصفات القياسية الإلزامية.

ب. أن يتوفر فيها المُتطلبات الفنية والاشتراطات الصحية الصادرة أو المُعتمدة من الادارة المُختصة.

c. Obtain conformity or registration certificate from conformity and registration authority.

Article 4

It is prohibited to refill, mix or innovate products away from manufacturer thereof without prior permit from Competent Administration.

Article 5

All establishments licensed to trade products or provide services should comply with technical and health requirements issued or approved by Competent Administration.

Article 6

Competent Administration shall, in cooperation with related authorities and entities, control the entry of products to markets and via outlets.

Article 7

The Department may oblige commercial establishments to train and qualify workers in the field of trading products or providing services through specialized persons in accordance with controls set by the Competent Administration in coordination with Licensing Authorities.

Article 8

Subject to provisions of the Law Regulating Practicing Economic Activities, all establishments wishing to practice training in the field of product trading or services provision must obtain a permit from the Competent Administration.

ج. الحصول من جهة المُطابقة والتسجيل على شهادة المُطابقة أو التسجيل.

المادة 4

يحظر إعادة تعبئة المُنتجات أو خلطها أو ابتكارها من غير مصنعها بدون تصريح مُسبق من الإدارة المُختصة.

المادة 5

يجب على جميع المنشآت المُرخّص لها بتداول المُنتجات أو تقديم الخدمات الالتزام بالاشتراطات الفنية والصحية الصادرة أو المُعتمدة من الإدارة المُختصة.

المادة 6

تتولى الإدارة المُختصة بالتعاون مع السلطات والجهات ذات العلاقة الرقابة على دخول المُنتجات إلى الأسواق وعبر المنافذ.

المادة 7

للدائرة إلزام المنشآت التجارية بتدريب وتأهيل العاملين في مجال تداول المُنتجات أو تقديم الخدمات، وذلك عن طريق الأشخاص المُتخصصة وفقا للضوابط التي تضعها الإدارة المُختصة بالتنسيق مع جهات الترخيص.

المادة 8

مع مُراعاة أحكام قانون تنظيم مُزاولة الأنشطة الاقتصادية، يجب على جميع المؤسسات التي ترغب في مُزاولة التدريب في مجال تداول المُنتجات أو تقديم الخدمات الحصول على تصريح من الإدارة المُختصة.

Article 9

The employees of the Competent Administration, named by resolution from Director-General, shall be empowered with the capacity of law officer in proving acts occurred in violation of the provisions of this Law and resolutions issued in implementation thereof and for this purpose, they may make necessary violation reports.

Article 10

The Director-General may, upon proposal of the Competent Administration Manager, approve laboratories and authorities in the State to conform services and products to specifications.

Article 11

The Competent Administration may prepare and update procedures and health and technical requirements necessary to apply provisions of this Law and approve the same from Director-General and they shall come into force upon circulating them to establishments of products trading and services provision.

Article 12

- a. Without prejudice to any more severe penalty stipulated by any law, the Executive Council shall, upon the suggestion of the Department, issue a schedule of fees and another one of violations of this Law provisions and resolutions issued in implementation thereof and fines resulting from such violations and proceeds of these fees and fines shall devolve upon the Department treasury.

المادة 9

يخول موظفو الإدارة المُختصة الذين يصدر بتحديدهم قرار من المدير العام صفة مأمور الضبط القضائي في إثبات الأفعال التي تقع بالمخالفة لأحكام هذا القانون والقرارات الصادرة تنفيذا له، ويكون لهم في سبيل ذلك تحرير محاضر الضبط اللازمة.

المادة 10

للمدير العام بناء على اقتراح مدير الادارة المُختصة اعتماد مُختبرات وجهات داخل الدولة لمطابقة الخدمات والمُنتجات للمواصفات.

المادة 11

للإدارة المُختصة إعداد وتحديث الإجراءات والاشتراطات الصحية والمُتطلبات الفنية اللازمة لتطبيق أحكام هذا القانون واعتمادها من المدير العام ويُعمل بها بمجرد تعميمها على مُنشآت تداول المُنتجات أو تقديم الخدمات.

المادة 12

أ. مع عدم الإخلال بأية عقوبة أشد ينص عليها أي قانون، يصدر بقرار من المجلس التنفيذي بناءً على اقتراح الدائرة جدول بالرسوم وآخر بمُخالفات أحكام هذا القانون والقرارات الصادرة تنفيذا له والغرامات المُترتبة على تلك المُخالفات، وتؤول حصيلة هذه الرسوم والغرامات إلى خزينة الدائرة.

b. In addition to the fine penalty stated in the mentioned schedule, the Competent Administration may take one or more of the following measures:

1. Take back and recall the product.
2. Damage or re-export the products.
3. Seize vehicle used in transporting seized products and impound it in Vehicle Impound Complex.
4. Compel the violator, within the trading chain, to correct the situation within time limit determined by the Competent Administration.
5. Correct the situation by the Competent Administration at the expense of the violator when necessary, or when the violator does not comply with correcting the situation within the time limit granted thereto.

Article 13

Any interested party may object to the decisions of the Competent Administration before the Grievance Committee set up in the Department for this purpose, in accordance with the controls and procedures issued by a decision from the Director-General.

Article 14

The Director-General shall issue the necessary resolutions to implement provisions of this Law.

ب. بالإضافة إلى عقوبة الغرامة الواردة في الجدول المشار إليه، يجوز للإدارة المختصة اتخاذ واحد أو أكثر من التدابير التالية:

1. استرجاع المنتج وسحبه.
2. إتلاف المنتجات أو إعادة تصديرها.
3. التحفظ على المركبة المستخدمة في نقل المنتجات التي تم ضبطها وحجزها في مجمع حجز المركبات.
4. إلزام المخالف ضمن سلسلة التداول بتصويب الوضع خلال المهلة التي تحددها الإدارة المختصة.
5. تصويب الوضع بمعرفة الإدارة المختصة على نفقة المخالف عند الضرورة، أو عند عدم التزام المخالف بتصويب الوضع خلال المهلة الممنوحة له.

المادة 13

يجوز لكل ذي مصلحة الاعتراض على قرارات الإدارة المختصة أمام لجنة التظلمات المشكلة في الدائرة لهذا الغرض، وفقاً للضوابط والإجراءات التي يصدر بها قرار من المدير العام.

المادة 14

يصدر المدير العام القرارات اللازمة لتنفيذ أحكام هذا القانون.

Article 15

This Law shall come into force two months from date of its promulgation and be published in the Official Gazette.

Saud Bin Saqr Bin Mohamed Al Qasimi,

Ruler of Ras Al Khaimah

Promulgated by us on this day first of Muharram 1443H.

Corresponding to ninth of August 2021G.

المادة 15

يُعمل بهذا القانون بعد مرور شهرين من تاريخ صدوره،
ويُنشر في الجريدة الرسمية.

سعود بن صقر بن محمد القاسمي

حاكم رأس الخيمة

صدر عنا في هذا اليوم الاول من شهر محرم لسنة 1443هـ

الموافق التاسع من شهر اغسطس لسنة 2021 م